



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



Конвенция по Борьбе
с Опустыниванием

Distr.
GENERAL

ICCD/COP(2)/4/Add.1
3 August 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Вторая сессия

Дакар, 30 ноября - 11 декабря 1998 года

Пункт 6 f) предварительной повестки дня

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ РЕШЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДА ГЛОБАЛЬНОГО МЕХАНИЗМА О ЕГО ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
И РУКОВОДСТВ ЕГО ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ**

Записка секретариата

Добавление

**ПРОЕКТ МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ С МЕЖДУНАРОДНЫМ ФОНДОМ
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО РАЗВИТИЯ В ОТНОШЕНИИ
ГЛОБАЛЬНОГО МЕХАНИЗМА**

В соответствии с решением 24/СОР.1 Конференции Сторон и согласно документу ICCD/СОР(2)/4 в приложении к настоящей записке представляется проект меморандума о взаимопонимании для рассмотрения и принятия Конференцией Сторон.

Приложение

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ МЕЖДУ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ И МЕЖДУНАРОДНЫМ
ФОНДОМ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО РАЗВИТИЯ (МФСР) В
ОТНОШЕНИИ УСЛОВИЙ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ И АДМИНИСТРАТИВНЫХ
ОПЕРАЦИЙ ГЛОБАЛЬНОГО МЕХАНИЗМА

МЕМОРАНДУМ от _____ между Конференцией Сторон (далее именуемой "Конференция") Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (далее именуемой "Конвенция" или "КБО"), и Международным фондом сельскохозяйственного развития (далее именуемым "Фонд" или "МФСР") в отношении условий функционирования и административных операций Глобального механизма.

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ ТОТ ФАКТ, что в соответствии с пунктами 5 и 6 статьи 21 Конвенции Конференция должна была на своей первой очередной сессии определить организацию, к которой будет относиться Глобальный механизм, учрежденный согласно пункту 4 статьи 21, а также что Фонд представил пересмотренное предложение по размещению Глобального механизма, содержащееся в добавлении II к документу ICCD/COP(1)/5 и дополненное документом ICCD/COP(1)/SRP.3;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ ТОТ ФАКТ, что Конференция в пункте 1 своего решения 24/COP.1, принятого на ее первой сессии, постановила избрать Фонд для размещения Глобального механизма, учрежденного в соответствии с пунктом 4 статьи 21 Конвенции;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ ТОТ ФАКТ, что Конференция в пунктах 1 и 2 своего решения 25/COP.1, также принятого на ее первой сессии, постановила, что при выполнении функций Глобального механизма организация, в которой будет размещен Глобальный механизм, будучи ведущей организацией, осуществляет всестороннее сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Всемирным банком и другими соответствующими международными организациями; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ ТОТ ФАКТ, что Конференция в пунктах 3 и 4 своего решения 24/COP.1 просила секретариат Конвенции в консультации с Фондом, ПРООН и Всемирным банком выработать меморандум о взаимопонимании между Конференцией и соответствующим органом Фонда;

С УЧЕТОМ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО настоящим принимается решение о том, что условия функционирования и административные операции Глобального фонда являются следующими:

I. ФУНКЦИИ ГЛОБАЛЬНОГО МЕХАНИЗМА

При выполнении своего мандата под руководством и в соответствии с указаниями Конференции Глобальный механизм, согласно пункту 2 решения 24/COP.1 Конференции, выполняет функции, описанные в приложении к этому решению. Как принимающая организация Фонд оказывает поддержку Глобальному механизму в выполнении этих функций в рамках мандата и политики Фонда.

II. СТАТУС ГЛОБАЛЬНОГО МЕХАНИЗМА В РАМКАХ ФОНДА

A. Самостоятельный статус Глобального механизма

Хотя Глобальный механизм имеет самостоятельный статус в рамках Фонда, он является органической частью структуры Фонда, непосредственно подчиняясь Председателю Фонда.

B. Ресурсы Глобального механизма

Ресурсы Глобального механизма включают следующее:

a) суммы, полученные из ассигнований, выделенных из основного бюджета Конвенции Конференцией для покрытия административных и оперативных расходов Глобального механизма. Эти суммы содержатся Фондом по их получении на счете под названием "Счет для покрытия административных расходов из основного бюджета";

b) суммы, внесенные в добровольном порядке многосторонними и двусторонними донорами, а также полученные из других источников, включая неправительственные организации и организации частного сектора, для покрытия административных и оперативных расходов Глобального механизма, а также вознаграждение, выплачиваемое Глобальному механизму за услуги, оказанные конкретному донору или группе доноров. Такие суммы будут содержаться Фондом по их получении на счете под названием "Счет для покрытия административных расходов из добровольных взносов"; и

c) в соответствии с пунктом 4 f) приложения к решению 24/COP.1 Конференции суммы, предоставленные, при получении запросов и по мере необходимости, для использования Глобальным механизмом ("собственные ресурсы Глобального механизма") для обеспечения его функционирования и деятельности из двусторонних и многосторонних источников через целевой фонд (фонды) и/или эквивалентные процедуры, учрежденные

Фондом, включая поступления в рамках процедур совместного участия с Глобальным механизмом. Все эти суммы содержатся Фондом по их получению на счете под названием "Счет специальных ресурсов для финансирования КБО (СРФК)". Фонд вносит взнос в виде гранта в рамках первоначальной капитализации счета СРФК и изыскивает параллельное финансирование по линии заинтересованных доноров с учетом предложения, сделанного МФСР на первой очередной сессии КС в пункте 48 документа ICCD/COP(1)/5.

С. Управление ресурсами Глобального механизма

Что касается финансовых средств, ассигнованных из основного бюджета Конвенции и полученных Фондом в рамках подпункта а) выше, то для передачи МФСР упомянутых выше финансовых средств применяются правила процедуры и финансовые правила, принятые Конференцией. Что касается финансовых средств, получаемых МФСР по подпунктам а), б) и с) выше, то все эти суммы получают, содержатся и расходуются, а упомянутые счета управляются Фондом в соответствии с правилами и процедурами Фонда, включая правила и процедуры, применимые к управлению собственными дополнительными фондами Фонда (целевые фонды).

Д. Управление Глобальным механизмом

Кандидатура Директора-распорядителя Глобального механизма (именуемого далее "Директор-распорядитель") выдвигается Администратором ПРООН и назначается Председателем Фонда. Директор-распорядитель при исполнении своих обязанностей подчиняется непосредственно Председателю МФСР. Согласно решению 9/COP.1 Директор-распорядитель сотрудничает с Исполнительным секретарем КБО.

III. СВЯЗЬ ГЛОБАЛЬНОГО МЕХАНИЗМА С КОНФЕРЕНЦИЕЙ

А. Подотчетность Конференции

- 1) Глобальный механизм функционирует под руководством Конференции и полностью подотчетен Конференции.
- 2) Директор-распорядитель подотчетен Председателю Фонда, который подотчетен Конференции Сторон. Директор-распорядитель представляет доклады Конференции Сторон от имени Председателя Фонда.
- 3) Конференция по мере необходимости представляет политические и оперативные руководящие указания, включая руководящие указания, разработанные по итогам рассмотрения политики, оперативных условий и деятельности Глобального механизма, которое будет проведено на ее третьей очередной сессии в соответствии с пунктом 7 статьи 21 Конвенции.

- 4) Директор–распорядитель отвечает за подготовку программы работы и бюджета Глобального механизма, включая предлагаемое штатное расписание, которые рассматриваются и утверждаются Председателем Фонда до их препровождения Исполнительному секретарю Конвенции для рассмотрения при подготовке бюджетной сметы Конвенции в соответствии с финансовыми правилами Конференции.
- 5) Бюджетная смета для Глобального механизма, которая включается в качестве отдельного раздела в бюджет Конвенции, может предусматривать административные и оперативные расходы, финансируемые как по линии основного бюджета Конвенции, так и, в надлежащих случаях, по линии Счета для покрытия административных расходов из добровольных взносов.
- 6) Конференция утверждает программу работы и бюджет Глобального механизма, уполномочивает Исполнительного секретаря переводить Фонду ресурсы из Общего фонда Конвенции для покрытия всех утвержденных оперативных расходов Глобального механизма или их части и возмещает Организации Объединенных Наций любые расходы по оказанию административной поддержки, понесенные за этот период.
- 7) Как только это практически возможно, после окончания финансового года Конвенции Фонд представляет Конференции проверенные финансовые ведомости Счета для покрытия административных расходов из основного бюджета в соответствии с нормальными ревизионными процедурами Фонда.

В. Представление докладов Конференции

Директор–распорядитель от имени Председателя Фонда представляет каждой очередной сессии Конференции доклад о деятельности Глобального механизма. Такие доклады, представляемые Исполнительному секретарю для распространения в рамках КБО, включают следующее:

- а) операции и деятельность Глобального механизма, включая эффективность его деятельности по содействию мобилизации и передаче существенных финансовых ресурсов, упоминаемой в пункте 4 а) приложения к решению 24/COP.1 Конференции;
- б) оценку наличия в будущем финансовых ресурсов для осуществления Конвенции, а также предложения в отношении эффективных путей и средств обеспечения таких финансовых ресурсов; и
- с) деятельность Фонда, ПРООН и Всемирного банка, а также других соответствующих организаций в поддержку Глобального механизма.

IV. СОВМЕСТНЫЕ ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

A. Совместные мероприятия общего характера

В соответствии с пунктами 2 и 3 решения 25/COP.1 Конференции Фонд осуществляет всестороннее сотрудничество с ПРООН и Всемирным банком в осуществлении, активном продолжении и дальнейшем развитии совместных институциональных мероприятий, изложенных в документе ICCD/COP(1)/CRP.1, включая учреждение Комитета содействия. Во исполнение пункта 5 решения 24/COP.1 Исполнительный секретарь является членом Комитета содействия.

B. Сотрудничество с Постоянным секретариатом

- 1) Фонд и секретариат Конвенции сотрудничают и регулярно обмениваются мнениями и опытом, необходимыми для содействия эффективной работе Глобального механизма по оказанию помощи Сторонам в деле осуществления Конвенции.
- 2) В соответствии с пунктом 5 решения 24/COP.1 Конференции Фонд разрабатывает совместно с секретариатом Конвенции необходимые процедуры для связей сотрудничества между секретариатом и Глобальным механизмом в целях недопущения дублирования и повышения эффективности осуществления Конвенции согласно их соответствующим функциям в области осуществления. Такое сотрудничество между Директором-распорядителем и Исполнительным секретарем обеспечивает преемственность и последовательность существующих и будущих программ Фонда и КБО.

C. Сотрудничество с другими соответствующими организациями

В соответствии с пунктом 6 решения 24/COP.1 Конференции и пунктом 4 решения 25/COP.1 Фонд способствует оказанию активной поддержки Глобальному механизму и учреждению или усилению программ по борьбе с опустыниванием в затрагиваемых развивающихся странах со стороны соответствующих учреждений, программ и органов системы Организации Объединенных Наций, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО), Глобальный экологический фонд (ГЭФ), Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Мировую продовольственную программу (МПП), со стороны региональных и субрегиональных организаций и региональных банков развития, таких, как Африканский банк развития (АФБР), Азиатский банк развития (АБР), Межамериканский банк развития (МАБР), Исламский банк развития (ИБР), Центральноамериканский банк экономической интеграции (ЦАБЭИ) и Карибский банк развития (КАРИБАНК), а также со стороны заинтересованных неправительственных организаций (НПО) и частного сектора.

V. ОКАЗАНИЕ ПОДДЕРЖКИ ГЛОБАЛЬНОМУ МЕХАНИЗМУ ОТДЕЛЕНИЯМИ НА МЕСТАХ

Фонд принимает надлежащие организационные меры для обеспечения вспомогательных услуг со стороны сотрудников Организации Объединенных Наций, работающих в конкретных странах под руководством координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций в рамках системы координаторов-резидентов.

VI. АДМИНИСТРАТИВНАЯ ИНФРАСТРУКТУРА

Глобальный механизм расположен в штаб-квартире Фонда в Риме, где он пользуется полным доступом ко всей административной инфраструктуре, имеющейся в распоряжении Фонда, включая предоставление ему надлежащих помещений, а также оказание кадровых и финансовых услуг, услуг связи и услуг в области управления информацией. Любые прямые расходы и сборы, связанные с оказанием услуг, которые подлежат возмещению Фонду, отражаются в бюджете Глобального механизма.

VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

A. Вступление в силу

Настоящее соглашение вступает в силу немедленно после его утверждения Конференцией.

B. Осуществление соглашения

Конференция и Фонд могут заключать такие дополнительные договоренности в целях осуществления настоящего соглашения, которые они могут счесть целесообразными.

C. Прекращение действия

Действие настоящего соглашения может быть прекращено по инициативе Конференции или Фонда при условии представления не менее чем за год до этого письменного уведомления. В случае прекращения действия Конференция и МФСР совместно согласовывают наиболее практичные и эффективные средства выполнения любых обязательств, взятых в соответствии с настоящим соглашением.

D. Поправки

В настоящее соглашение могут вноситься изменения на основе письменного соглашения между Конференцией и Фондом.

Е. Толкование

В случае возникновения расхождений в толковании настоящего соглашения Конференция и МФСР достигают взаимоприемлемого решения на основе текста соглашения на английском языке.

ЗА КОНФЕРЕНЦИЮ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ

Подпись: _____
Исполнительный секретарь

ЗА МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОНД
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО РАЗВИТИЯ

Подпись: _____
Председатель
